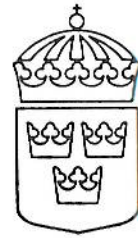


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2002: 25

Nr 25

**Överenskommelse med Danmark om ändring i
överenskommelsen av den 3 mars 2000 med
Danmark om internationell taxitrafik på väg
(SÖ 2000: 13)**

Luxemburg den 17 juni 2002

Regeringen beslutade den 6 juni 2002 att ingå överenskommelsen.
Överenskommelsen trädde i kraft den 3 juli 2002 efter noteväxling.

Överenskommelse mellan Konungariket Sveriges regering och Konungariket Danmarks regering om ändring i Överenskommelsen av den 3 mars 2000 mellan Konungariket Sveriges regering och Konungariket Danmarks regering om internationell taxitrafik på väg

Konungariket Sveriges regering och Konungariket Danmarks regering, nedan kallade de avtalsslutande parterna, vilka, som ett led i den integration mellan länderna som byggandet av Öresundsförbindelsen innebär önskar främja utvecklingen mellan de båda länderna vad gäller taxitrafik på väg, har kommit överens om följande.

Artikel 1

Artikel 3 i Överenskommelsen av den 3 mars 2000 mellan Konungariket Sveriges regering och Konungariket Danmarks regering om internationell taxitrafik på väg (nedan Överenskommelsen) skall ersättas av följande

”Artikel 3

1. Ett taxiföretag hemmahörande inom den ena avtalsslutande partens territorium, som i enlighet med sin nationella lagstiftning har rätt att utföra taxitrafik, får utföra sådan trafik mellan de avtalsslutande parternas territorier enligt följande:

a) ett taxiföretag hemmahörande inom den ena avtalsslutande partens territorium får ta upp passagerare på den avtalsslutande partens egna territorium och transportera passagerarna till den andra avtalsslutande partens territorium,

b) ett taxiföretag hemmahörande i Sverige får i Danmark ta upp passagerare vid särskilt anordnade taxistationer på de platser som anges i tilläggsprotokollet.

c) ett taxiföretag hemmahörande i Danmark får i Sverige ta upp passagerare vid särskilt anordnade taxistationer på de platser som anges i tilläggsprotokollet.

d) ett taxiföretag hemmahörande inom den ena avtalsslutande partens territorium får inom den andra avtalsslutande partens territorium ta upp passagerare på andra platser än som avses i

Overenskomst mellem Kongeriget Sveriges regering og Kongeriget Danmarks regering om ændring af overenskomst af 3. marts 2000 mellem Kongeriget Sveriges regering og Kongeriget Danmarks regering om international taxikørsel på vej.

Kongeriget Sveriges regering og Kongeriget Danmarks regering – i det følgende benævnt som aftaleparterne – der som led i den integration mellem landene, som byggeriet af Øresundsförbindelsen indebærer, ønsker at fremme udviklingen mellem de to lande for så vidt angår taxikørsel på vej – er blevet enige om følgende.

Artikel 1

I artikel 3 i Overenskomst af 3. marts 2000 mellem Kongeriget Sveriges regering og Kongeriget Danmarks regering om international taxikørsel på vej – i det følgende benævnt som overenskomsten – ændres følgende:

”Artikel 3

1. En taxivirksomhed etableret på en af aftaleparternes område, og som i henhold til national lovgivning har tilladelse til at udføre taxikørsel, kan udføre taxikørsel mellem de to aftaleparter område i overensstemmelse med følgende:

a) En taxivirksomhed etableret på den ene aftaleparts område må tage passagerer op på dette område og transportere passagererne til den anden aftaleparts område.

b) En taxivirksomhed hjemmehørende i Sverige må i Danmark tage passagerer op ved særligt oprettede holdepladser, som er angivet i tillæggsprotokollet.

c) En taxivirksomhed hjemmehørende i Danmark må i Sverige tage passagerer op ved særligt oprettede holdepladser, som er angivet i tillæggsprotokollet.

d) En taxivirksomhed etableret på den ene aftaleparts område må indenfor den anden aftaleparts område tage passagerer op på andre steder end nævnt i b) eller c), hvis der forinden er

b) och c), om passageraren dessförinnan har beställt resan genom en beställningscentral som taxiföretaget är ansluten till. Om taxiföretaget inte är anslutet till en beställningscentral skall beställningen vara gjord till den som har aktuellt tillstånd till taxitrafik.

2. Ett taxiföretag hemmahörande inom den ena avtalsslutande partens territorium får även utföra taxitrafik i transit genom den andra avtalsslutande partens territorium.”

Artikel 2

I enlighet med artikel 11 i Överenskommelsen träder denna överenskommelse i kraft den dag de avtalsslutande parterna skriftligen har underrättat varandra om att deras konstitutionella formaliteter i fråga om ikraftträdandet av denna överenskommelse har fullgjorts.

Till bekräftelse härav har undertecknande, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat denna överenskommelse.

Som skedde i Luxemburg den 17 juni 2002 i två exemplar på svenska och danska språken, varvid texterna är lika giltiga.

För Konungariket Sveriges regering

Björn Rosengren

För Konungariket Danmarks regering

Flemming Hansen

afgivet bestilling til det bestillingskontor, som den pågældende taxi er tilsluttet. Hvis taxien ikke er tilsluttet et bestillingskontor, skal bestillingen være afgivet til indehaveren af den pågældende taxitilladelse.

2. En taxivirksomhed etableret på ene den aftaleparts område må tillige udføre taxikørsel i transit gennem den anden aftaleparts område.

Artikel 2

I overensstemmelse med artikel 11 i Overenskomsten træder denne overenskomst i kraft den dag, aftaleparterne skriftligt har underrettet hinanden om, at deres forfatningsretlige krav i forbindelse med ikrafttræden af denne overenskomst er opfyldt.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, som bemyndiget, underskrevet denne overenskomst.

Underskrevet i Luxemburg den 17. juni 2002 i to eksemplarer på svensk og dansk, således at begge tekster har samme gyldighed.

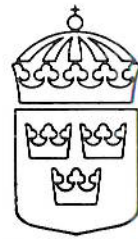
For Kongeriget Sveriges regering

Björn Rosengren

For Kongeriget Danmarks regering

Flemming Hansen

Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SO 2000: 13

Nr 13

Överenskommelse jämte tilläggsprotokoll med Danmark om internationell taxitrafik på väg Köpenhamn den 3 mars 2000

Regeringen beslutade den 17 februari 2000 att ingå överenskommelsen och att underteckna tilläggsprotokollet. Överenskommelsen trädde i kraft efter notväxling den 22 mars 2000.

SÖ 2000: 13

Överenskommelse mellan Konungariket Sveriges regering och Konungariket Danmarks regering om internationell taxitrafik på väg

Konungariket Sveriges regering och Konungariket Danmarks regering, nedan kallade de avtalsslutande parterna, vilka, som ett led i den integration mellan länderna som byggandet av Öresundsförbindelsen innebär önskar främja utvecklingen mellan de båda länderna vad gäller taxitrafik på väg, har kommit överens om följande.

I. Tillämpningsområde

Artikel 1

Bestämmelserna i denna överenskommelse skall tillämpas på internationell taxitrafik mellan de avtalsslutande parternas territorier.

II. Definitioner

Artikel 2

I denna överenskommelse avses med

1. taxitrafik: sådan icke tidtabellsbunden yrkesmässig trafik för persontransporter som utförs av ett taxiföretag antingen med en bil som är inrättad för befordran av högst nio personer, föraren inräknad, eller med ett fordon som får användas för taxitrafik enligt den nationella lagstiftningen i den avtalsslutande parten inom vars territorium företaget är etablerat, fordonet skall vara registrerat i Sverige eller Danmark,

2. taxiföretag: en fysisk eller juridisk person som är etablerad inom den ena avtalsslutande partens territorium och där äger rätt att utföra taxitrafik enligt tillämplig nationell lagstiftning.

III. Taxitrafik

Artikel 3

1. Ett taxiföretag hemmahörande inom den ena avtalsslutande partens territorium, som i enlighet med sin nationella lagstiftning har rätt att utföra taxitrafik, får utföra sådan trafik mellan de avtalsslutande parternas territorier enligt följande:

a) Ett taxiföretag hemmahörande inom den ena avtalsslutande partens territorium får ta upp passagerare inom den avtalsslutande partens eget territorium och transportera passagerarna till den andra avtalsslutande partens territorium.

b) Ett taxiföretag hemmahörande i Sverige får i Danmark ta upp passagerare vid särskilt anordnade taxistationer på de platser som anges i tilläggsprotokollet.

c) Ett taxiföretag hemmahörande i Danmark får i Sverige ta upp passagerare vid särskilt anordnade taxistationer på de platser som anges i tilläggsprotokollet.

d) Ett taxiföretag hemmahörande inom den ena avtalsslutande partens territorium får inom den andra avtalsslutande partens territorium ta upp passa-

gerare på andra platser än som avses i b och c, om befodringsavtal har träffats innan taxiföretaget ankommer till den andra avtalsslutande partens territorium.

2. Ett taxiföretag hemmahörande inom den ena avtalsslutande partens territorium får även utföra taxitrafik i transit genom den andra avtalsslutande partens territorium.

Artikel 4

Ett taxiföretag hemmahörande inom den ena avtalsslutande partens territorium får inte utföra taxitrafik

- a) mellan två platser inom den andra avtalsslutande partens territorium (cabotage),
- b) från den andra avtalsslutande partens territorium till ett tredje land eller omvänt.

Artikel 5

Den som utför taxitrafik i enlighet med denna överenskommelse skall

- a) registrera transporten i taxameter eller liknande i enlighet med den lagstiftning som gäller inom den avtalsslutande parts territorium där taxiföretaget är hemmahörande, samt
- b) i fordonet medföra de dokument som anges i tilläggsprotokollet.

Artikel 6

1. Ett fordon från den ena avtalsslutande parten som utför transporter inom den andra avtalsslutande partens territorium enligt denna överenskommelse skall vara befriat från alla skatter och avgifter som tas ut för vägtrafik och fordonsinnehav inom detta territorium, med undantag för skatt på bränsle.

2. Skattebefrielse enligt denna artikel skall inte avse skatter och avgifter för användande av vägar och broar eller mervärdesskatter.

3. För utnyttjande av en sådan taxistation som avses i artikel 3, inbegripet tjänster som tillhandahålls vid taxistationen, kan ett taxiföretag krävas på betalning under förutsättning att motsvarande betalning krävs av ett taxiföretag som är hemmahörande inom den avtalsslutande partens territorium där taxistationen är belägen.

Artikel 7

Ett taxiföretag och en taxiförare skall, när de trafikerar den andra avtalsslutande partens territorium följa den lagstiftning som gäller inom detta territorium, jfr dock artikel 5 a.

Artikel 8

Om ett taxiföretag som är hemmahörande inom den ena avtalsslutande partens territorium under vistelse inom den andra avtalsslutande partens territorium bryter mot någon eller några bestämmelser i denna överenskommelse, skall den behöriga myndigheten där överträdelsen ägt rum, oberoende av de rättsliga påföljder som tillämpas inom dess territorium, underrätta den andra avtalsslutande parten, som skall vidta de åtgärder som föreskrivs enligt den nationella lagstiftningen. De avtalsslutande parternas behöriga myndigheter skall underrätta varandra om de påföljder som har utdömts.

SÖ 2000: 13

IV. Blandad kommitté m.m.

Artikel 9

För att behandla frågor i samband med tillämpningen av denna överenskommelse, som inte kan lösas genom en direkt överenskommelse mellan de båda avtalsslutande parterna, skall en blandad kommitté upprättas. Den blandade kommittén skall sammanträda löpande och på begäran av den ena av de avtalsslutande parterna. Kommittén skall bestå av företrädare för båda parter **behöriga myndigheter och skall bl.a. diskutera inhämtade erfarenheter och utvecklingen i Öresundsregionen.**

Artikel 10

De avtalsslutande parterna har enats om att fastställa regler för tillämpningen av vissa bestämmelser i denna överenskommelse i ett tilläggsprotokoll. Tilläggsprotokollet skall utgöra en integrerande del av denna överenskommelse.

V. Ändringar av överenskommelsen

Artikel 11

Varje ändring av denna överenskommelse som godkänts av de båda avtalsslutande parterna träder i kraft den dag de avtalsslutande parterna skriftligen har underrättat varandra om att deras konstitutionella formaliteter har fullgjorts. Varje ändring i tilläggsprotokollet skall bli föremål för skriftlig överenskommelse mellan de behöriga myndigheterna i vardera landet och den träder i kraft den dag de nämnda myndigheterna beslutar.

VI. Ikraftträdande

Artikel 12

1. Denna överenskommelse träder i kraft 30 dagar efter det att de avtalsslutande parterna skriftligen har underrättat varandra om att deras konstitutionella formaliteter i fråga om ikraftträdandet av denna överenskommelse har fullgjorts.

2. Överenskommelsen skall förbli i kraft om inte den ena avtalsslutande parten underrättar den andra avtalsslutande parten skriftligen minst sex månader i förväg om sin avsikt att säga upp den.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat denna överenskommelse.

Som skedde i Köpenhamn den 3 mars 2000 i två exemplar på svenska och danska språken, varvid båda texterna är lika giltiga.

För Konungariket
Sveriges regering

För Konungariket
Danmarks regering

Björn Rosengren

Jacob Buksti

Tilläggsprotokoll till överenskommelsen mellan Konungariket Sveriges regering och Konungariket Danmarks regering om internationell taxitrafik på väg

1. De behöriga myndigheterna enligt denna överenskommelse är från svensk sida

a) i enlighet med artikel 8

Länsstyrelsen i Skåne län
SE-291 86 KRISTIANSTAD

b) i enlighet med artikel 9

Konungariket Sveriges regering
postadress:
Näringsdepartementet
SE-103 33 STOCKHOLM

från dansk sida

a) i enlighet med artikel 8

De tilladelseudstedende myndigheder (kommunalbestyrelsen i de enkelte kommuner og Storkøbenhavns Taxinævn for så vidt angår Københavns og Frederiksberg Kommune samt kommunerne i Københavns Amt)

b) i enlighet med artikel 9

Trafikministeriet
Fredriksholms Kanal 27
DK-1220 KÖPENHAMN K

Færdselstyrelsen
Adelgade 13
DK-1340 KÖPENHAMN

Storkøbenhavns Taxinævn
Birkedommervej 43
DK-2400 KÖPENHAMN NV

2. I enlighet med artikel 3 har de avtalsslutande parterna kommit överens om att

a) ett taxiföretag hemmahörande i Sverige får i Danmark ta upp passagerare vid särskilt anordnade taxistationer vid Köpenhamns flygplats (Kastrup),

b) ett taxiföretag hemmahörande i Danmark får i Sverige ta upp passagerare vid särskilt anordnade taxistationer vid Sturups flygplats.

3. I enlighet med artikel 5 har de avtalsslutande parterna kommit överens om att

a) taxiföretag hemmahörande i Sverige skall medföra

- ett bestyrkt utdrag ur yrkestrafikregistret
- taxiförarlegitimation
- registreringsbevis för fordonet
- senast utfärdade protokoll från kontrollbesiktning av fordonet

SÖ 2000: 13

- b) taxiföretag hemmahörande i Danmark skall medföra
- tillstånd
 - körkort
 - gällande taxebestämmelser
 - körregler
 - trafikbok eller printer

Upprättat i Köpenhamn den 3 mars 2000.

För Konungariket
Sveriges regering

Björn Rosengren

För Konungariket
Danmarks regering

Jacob Buksti